

མི་འབྲུག་པའི་སྣོན་ལམ།

The 6th Shamapa's Aspiration
Prayer of Buddha Akshobhya

ཕ་ བཙམ་ལྷན་འདས་མི་འབྲུགས་པའི་ཞིང་བཀོད་དོན་བསྐྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་རིན་པོ་ཆེའི་སྲིང་བ་བཞུགས་སོ།

Aspiration Prayer of Buddha Akshobhya – Composed by the Sixth Shamarpa

མངོན་དགའི་ཞིང་ན་བྱང་རྒྱབ་ཤིང་དབང་བྱུང་།

Ngon Gai.Zhing Na.Jang Chub.Shing Wang Drung.

In front of the bodhi tree at the pure realm of Abhirati

།མི་འབྲུགས་རྒྱལ་བ་དཔལ་གྱིས་ལྷམ་མེར་བཞུགས།

Mi Thrug.Gyal Wa.Pal Gyie.Lham Mer Zhug.

Resides Buddha Akshobhya in all his splendor and power.

།ཉན་ཐོས་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་འཁོར་བཅས་ལ།

Nyen Thoe.Jang Chub.Sem Pai.Khor Che La.

Surrounded by an entourage of Shravakas and Bodhisattvas,

།ལྷུས་དང་ངག་ཡིད་དྲངས་བས་གྲུས་ལྷུག་འཚལ།

Lue Dang.Ngag Yid.Dang We.Gue Chag Tsal.

I prostrate devotedly with all the purity of body, speech and mind.

།དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྐྱེལ་བདག་པོས་མ་བཟུང་བའི།

Ngoe Jor.Yid Trul.Dag Poe.Ma Zung Wai.

With vast offerings including material and mind-created ones,

།ལྷ་མིའི་དཔལ་འབྱོར་བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་གྱི།

Lha Mii.Pal Jor.De Wai.Yo Je Kyi.

Encompassing all the wealth and fortune of devas and human kind.

།མཚོད་པའི་སྒྲིན་གྱིས་ནམ་མཁའ་གང་བྱས་ཏེ།

Chod Pai.Trin Gyie.Nam Kha.Gang Je Te.

Such vast clouds of offering fill the limits of endless space,

།བདེ་བར་གཤེགས་པ་སྐྱས་དང་བཅས་རྣམས་མཚོད།

De War.Sheg Pa.Sre Dang.Che Nam Chod.

Making devoted offerings to all Sugatas and Bodhisattvas.

།ཐོག་མིད་དུས་ནས་དུག་གསུམ་གྱིས་བསགས་པའི།

Thog Me.Due Ne.Dug Sum.Gyie Sag Pai.

The accumulations of the three poisons since time immemorial,

།སྲིད་དང་ངན་འགྲོའི་རྒྱར་གྱུར་མི་དགའི་ལས།

Sri Dang.Ngen Droi.Gyur Gyur.Mi Gei Le.

Which created negative karma that leads to rebirth in the lower realms.

།གང་བསགས་འགྲོད་པས་སོ་སོར་བཤགས་ནས་ནི།

Gang Sag.Gyod Pe.So Sor.Shag Ne Ni.

I confess each and every one of them ,

།སྒྲན་ཆད་མི་བགྱིད་སྲོམ་ལ་གནས་པར་བགྱི།

Len Ched.Mi Gyid.Dom La.Ne Par Gyi.

Making a commitment never to transgress again and to abide by the precepts.

།འཕགས་སྐྱེའི་དགེ་ཚོགས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ཞིང་།

Phag Kyei.Ge Tsog.Kun La.Yi Rang Zhing.

I rejoice in all the virtuous deeds of the noble ones,

།རྒྱལ་རྣམས་ཚེས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་དང་།

Gyal Nam.Choe Kyi.Khor Lo.Kor Wa Dang.

And request all Buddhas to turn
the Wheel of Dharma.

།སྤྱང་ན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

Nya Ngen.Mi Da.Zhug Par.Sol Wa Deb.

Further more, I request them to remain
in this world and not pass into Nirvana

།དེ་ལྟའི་དགེ་བ་བྱང་རྒྱལ་སྤྱིར་བསྐྱོབས།

De Tai.Ge Wa.Jang Chub.Chir Ngo We.

All these present virtues I dedicate
towards ultimate enlightenment.

།གང་སྤྱོན་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཚེན་པོར།

Gang Ngon.De Pai.Sang Gye.Chen Chen Por.

In the presence of Adibuddha in a previous kalpa,

།མི་འབྲུགས་རྒྱལ་བས་བྱང་རྒྱལ་བྱུགས་བསྐྱེད་དེ།

Mi Thrug.Gyal We.Jang Chub.Thug Kyed De.

Buddha Akshobhya first generated Bodhicitta.

།ནམ་ཡང་ཁྲོ་དང་གནོད་སེམས་མི་འབྱུང་སོགས།

Nam Yang.Thro Dang.Nod Sem.Mi Jung Sog.

And made a commitment never to give rise
to harmful thoughts

།སྒྲོན་ལམ་བརྒྱུད་བཏབ་བདག་གིས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

Mon Lam.Gyed Tab.Da Gie.Drub Gyur Chig.

From this commitment the eight aspirations
were developed.

།གཞན་ཡང་དམ་བཅའ་ཇི་བཞིན་བགྱིད་པ་དང་།

Shen Yang.Dam Cha.Ji Zhin.Gyid Pa Dang.

Then, further practice in accord with
these aspirations were made,

།གོམ་རེ་བཞིན་ཡང་སངས་རྒྱས་ཡིད་བྱེད་དང་།

Gom Re.Zhin Yang.Sang Gye.Yid Jed Dang.

Which were a step by step progress
towards Buddhahood.

།ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་བྱིམ་ནས་འབྱུང་སོགས་གྱི།

Tse Rab.Kun Tu.Khyim Ne.Jung Sog Kyi.

Leading the renounced life throughout all lifetimes,

།སྤྱུབ་པའི་སྒྲོན་ལམ་བཅོ་བརྒྱུད་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

Drub Pai.Mon Lam.Cho Gyed.Drub Gyur Chig.

May the eighteen practice wishes be fulfilled.

།དེ་བཞིན་འཁོར་བཞིའི་ཉེས་ལྷུང་མི་སྐྱེད་དང་།

De Zhin.Khor Zhii.Nye Tung.Mi Leng Dang.

As such, the defilements of the four kinds
of relatives do not arise

།འཚང་རྒྱའི་ཞིང་དུ་ལྷུང་བའི་སྐྱ་ཙམ་ཡང་།

Tsang Gyai.Zhing Du.Tung Wai.Dra Tsam Yang.

The very name of downfalls along the
practice path is also unheard of,

།མི་གྲགས་དག་ཅིང་ཡོན་ཏན་ལྡན་པ་སོགས།

Mi Drag.Dag Ching.Yon Ten.Den Pa Sog.

Completely pure and bestowed with all virtues,

།ནན་ཏན་སློན་ལམ་བདུན་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

Ne Ten.Mon Lam.Dun Po.Drub Gyur Chig.

May the seven perseverance wishes be fulfilled.

།ཇི་ལྟར་མི་འབྲུགས་སྤྱད་པ་སྤྱོད་ཚེ་བཞིན།

Ji Tar.Mi Thrug.Ched Pa.Chod Tse Zhin.

With such virtuous deeds free from any doubt,

།སངས་རྒྱས་ཞིང་ནས་སངས་རྒྱས་ཞིང་འགྲོ་ཞིང་།

Sang Gye.Zhing Ne.Sang Gye.Zhing Dro Zhing.

Which can lead one from the pure realm of one Buddha to another,

།དེ་བཞིན་གཤེགས་རྣམས་མཉེས་པར་བྱེད་པ་ལས།

De Zhin.Sheg Nam.Nye Par.Je Pa Le.

Attending and making offerings to all Buddhas with great joy,

།སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་སྤྲུགས་དབྱུང་མི་བགྱིད་ཤོག།

Ked Chig.Tsam Yang.Thug Yung.Mi Gyid Shog.

Never looking back, even for a split second.

།ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་དང་།

Tse Rab.Kun Tu.Tsang Par.Chod Pa Dang.

May I practice the pure ethical conduct throughout all lifetimes,

།ཡ་རོལ་སྤྱིན་པའི་ཚེས་ཉིད་ལས་བཅུ་མས་ཏེ།

Pha Rol.Chin Pai.Choe Nyi.Le Tsam Te.

Generating the Dharma nature of the Paramitas.

།སྟོན་ཅིང་དེ་ཚེ་བདག་གི་ལུས་དང་སེམས།

Ton Ching.De Tse.Dag Gi.Lue Dang Sem.

At that time, both my mind and physical form,

།ངལ་དང་དུབ་པ་ཅུང་ཟད་མེད་པར་ཤོག།

Ngal Dang.Dub Pa.Chung Zed.Me Par Shog.

Will be free from the slightest signs of fatigue.

།ཚེས་སྤྱིན་དེ་ཡི་དགོ་ཚོགས་ཇི་སྟེད་པས།

Choe Jin.De Yi.Ge Tsog.Ji Nyed Pe.

Engaging the virtuous deeds from Dharma practice,

།རང་གི་སངས་རྒྱས་ཞིང་དེར་བྱང་སེམས་རྣམས།

Rang Gi.Sang Gye.Zhing Der.Jang Sem Nam.

May all the Bodhisattvas in my pure realm,

།ཚེ་རབས་བརྗེས་ཀྱང་དམ་ཚེས་མི་བརྗེད་ཅིང་།

Tse Rab.Je Kyang.Dam Choe.Mi Jed Ching.

Never forget genuine Dharma, although not recollecting previous lifetimes,

།གང་དུ་སློན་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

Gang Du.Mon Pai.Zhing Der.Kyer War Shog.

May they constantly make wishes to be born in such a realm.

།དེ་དག་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་དང་ནི།

De Dag.Zog Pai.Sang Gye.Nam Dang Ni.

All the Buddhas who have attained
ultimate enlightenment,

།ཉམ་ཏུ་མི་འབྲལ་གྲུས་པས་རབ་བསྐྱེན་ཅིང་།

Tag Tu.Mi Dral.Gue Pe.Rab Nyen Ching.

May I continually be close to them
with great devotion,

།བདུད་དང་བདུད་གྱི་རིགས་གྱི་ལྷ་དག་གིས།

Dud Dang.Dud Kyi.Rig Kyi.Lha Dag Gie.

All the maras and their troupes,

།ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་སྐྱགས་རྙེད་མ་གྱུར་ཅིག

Tham Ched.Du Yang.Lag Nyed.Ma Gyur Chig.

May their demonic forces never apply.

།ཇི་ལྟར་རང་ཉིད་དམ་ཚཱ་འདོད་པ་ལྟར།

Ji Tar.Rang Nyid.Dam Choe.Dod Pa Tar.

Just as how eagerly I seek to engage
in genuine Dharma

།སེམས་ཅན་དེ་དག་ཚཱ་འདོད་གྱུར་པ་ལ།

Sem Chen.De Dag.Choe Dod.Gyur Pa La.

May all sentient beings share the same
eager desire for Dharma.

།དེ་དག་དེ་ལྟར་ཡོན་ཏན་མ་ཚོགས་པར།

De Dag.De Tar.Yon Ten.Ma Zog Par.

And before such merits are fully accomplished,

།བདག་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སྐྱེད་པ་སྦྱོང་པར་ཤོག

Dag Nyid.Jang Chub.Ched Pa.Chod Par Shog.

May I continually practice the path towards
ultimate enlightenment.

།བདག་ནི་འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གྱུར་པའི་འོག

Dag Ni.Di Ne.Shi Phoe.Gyur Pai Wug.

At the point of my death and departure from
this present world,

།མངོན་པར་དགའ་བ་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

Ngon Par.Ga Wa.Dag Pai.Zhing Kham Su.

May I be reborn in the pure realm of Abhirati,

།བཙུན་ལྷན་མི་འབྲུགས་རྒྱལ་བའི་བྱང་སྐྱེས་ཏེ།

Chom Den.Mi Thrug.Gyal Wai.Drung Kye Te. Jang Chub.Lam Gyi.Drub Pe.Nye Jed Shog.

In the presence of Buddha Akshobhya who rejoices in my practice path towards enlightenment.

།བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་སྐབ་པས་མཉེས་བྱེད་ཤོག

།རྒྱལ་སྲས་སྦྱོས་གྱི་གྲང་པོ་ལ་སོགས་པ།

Gyal Sre.Poe Kyi.Lang Po.La Sog Pa.

The entourage of spiritual heirs,
precious elephants and Bodhisattvas,

།ཞིང་དེའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེ་རྣམས་གྱི།

Zhing Dei.Jang Chub.Sem Pa.Che Nam Kyi.

Just the same as the Bodhisattvas
in that pure realm.

།ཡོན་ཏན་ཇི་སྟེད་བདག་ལ་འང་ལྷན་གྱུར་ཅིག།

Yon Ten.Ji Nye.Dag Lang.Den Gyur Chig.

May I be endowed with the same
virtuous aspirations,

།ཇི་ལྟར་རྒྱལ་སྐུས་དེ་དག་བཅོམ་ལྷན་དེས།།

Ji Tar.Gyal Sre.De Dag.Chom Den De.

Just as the spiritual heirs will become Buddhas,

།བདག་གྲུང་གྱིར་མི་ལྗོན་པའི་ས་ཐོབ་སྟེ།།

Dag Kyang.Chir Mi.Dog Pai.Sa Thob Te.

Likewise, I will also attain the ultimate state,

།རྒྱལ་བ་དེ་ཡི་དམ་པའི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་།།

Gyal Wa.De Yi.Dam Pai.Choe Zin Ching.

Upholding the supreme Dharma of
Buddha Akshobhya,

།ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་དང་།།

Tsog Nyi.Gya Tso.Yong Su.Zog Pa Dang.

Perfecting the oceans of the two accumulations
of merit and wisdom,

།མདོར་ན་མི་འབྲུགས་རྒྱལ་བའི་བྱུགས་བསྐྱེད་དང་།།

Dor Na.Mi Thrug.Gyal Wai.Thug Kyed Dang.

Both the aspirations and activities
of Buddha Akshobhya,

།མདོན་དགའི་ཞིང་མཚུངས་དག་པའི་འཇིག་རྟེན་དུ།།

Ngon Gai.Zhing Tsung.Dag Pai.Jig Ten Du.

May I attain the same qualities as in the
pure realm of Abhirati

།སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་བསྐྱབས་མཛད་ཤོག།

Sang Gye.Nam Kyie.Tag Tu.Ngag Zed Shog.

And constantly praised by all Buddhas untiringly.

།བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་མདོན་སུམ་ལུང་བསྟན་བཞིན།།

**Jang Chub.Chen Por.Ngon Sum.Lung Ten
Zhin.**

And receive the prophecy which proclaims
their Buddhahood,

།བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་ལུང་བསྟན་ཐོབ་པར་ཤོག།

Jang Chub.Chog Tu.Lung Ten.Thob Par Shog.

And receive the prophecy which proclaims
my attainment of Buddhahood.

།བྱང་ཆུབ་སྲོད་པ་ཀུན་ཏུ་སྣང་བྱས་ཏེ།།

Jang Chub.Chod Pa.Kun Tu.Nang Je Te.

May I manifest the enlightenment path
in all realms.

།སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་སྟོན་བྱེད་ཤོག།

Sem Chen.Gya Tso.Rab Tu.Min Je Shog.

May I ripen all sentient beings,
as countless as oceans.

།སྲོད་པ་སྟོན་ལམ་ཇི་བཞིན་བདག་སྲོད་ཅིང་།།

Chod Pa.Mon Lam.Ji Zhin.Dag Chod Ching.

May I emulate his example and perform
in accordance.

།བཅོམ་ལྷན་དེ་འདྲའི་གོ་འཕང་མདོན་བྱེད་ཤོག།

Chom Den.De Dral.Go Phang.Ngon Jed Shog.

And may the same noble qualities of Buddhahood
be perfectly accomplished.

ཅེས་ཚོས་གྱི་དབང་ཕུག་གིས་སྐྱུལ་བའི་དོན་མི་འབྱུགས་པའི་སྐྱུབ་དགྲིལ་ལས་བྱང་བའོ།།

This aspiration prayer is from “Vajra Buddha Akshobhya’s Mandala Practice”, as composed by Chökyi Wangchuk, the Sixth Shamarpa. May this be the cause of fulfillment of all virtuous aspirations and activities.



www.kagyulibrary.hk